

DODATKOVÝ PROTOKOL

k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou v důsledku přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

ISLANDSKÁ REPUBLIKA

na straně druhé,

S OHLEDEM na Dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islandskou republikou, podepsanou v Bruselu dne 22. července 1972 (dále jen „dohoda“),

S OHLEDEM na přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii dne 1. ledna 1995,

VZHLEDEM K TOMU, že k udržení obchodních styků mezi Islandem na jedné straně a uvedenými novými členskými státy na straně druhé je třeba upravit ustanovení o obchodu s produkty rybolovu mezi Islandem a Společenstvím;

SE ROZHODLY v důsledku přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii vymezit ve vzájemné shodě úpravy dohody

A UZAVŘÍT TENTO PROTOKOL:

Článek 1

Znění dohody, příloh a protokolů, které tvoří její nedílnou součást, závěrečného aktu a prohlášení k němu připojených budou vypracována ve finském a švédském jazyce a tato znění budou platná stejně jako původní znění. Finské a švédské znění schválí smíšený výbor.

Článek 2

Zvláštní ustanovení pro dovoz některých produktů rybolovu pocházejících z Islandu do Společenství jsou stanovena v příloze tohoto protokolu.

Článek 3

Příloha tohoto protokolu je jeho nedílnou součástí. Tento protokol tvoří nedílnou součástí dohody.

Článek 4

Tento protokol bude schválen smluvními stranami v souladu s jejich postupy. Vstupuje v platnost dnem 1. prosince 1995 za předpokladu, že si smluvní strany před tímto dnem navzájem oznámí, že byly dokončeny postupy nezbytné k tomuto účelu. Po tomto dni vstupuje protokol v platnost dnem následujícím po tomto oznámení. Je použitelný ode dne 1. ledna 1995.

Článek 5

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském, švédském a islandském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis.

Udfaerdiget i Bruxelles, den seksogtyvende januar nittenhundrede og seksohalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Januar neunzehnhundertsechundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of January in the year one thousand nine hundred and ninety-six

Fait à Bruxelles, le vingt-six janvier mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei gennaio milenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste januari negentienhonherd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Janeiro de mil novecentos e noventa e seis

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä tammikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Utfärdat i Bryssel den tjugosjätte januari nittonhundranittiosex.

Gjört í Brussel hinn 26. janúar 1996.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands

PŘÍLOHA

SEZNAM PRODUKTŮ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 2

(Produkty pocházející z Islandu, pro které Společenství poskytuje celní kvóty)

	Kód KN	Popis	Kvóty (v tunách)
1	0301 12 00 0304 10 13 0304 20 13	Lososi, čerství nebo chlazení Filé z lososů, čerstvé nebo chlazené Filé z lososů, zmrazené	50
2	0302 23 00 0302 29 10 0302 29 90 0302 69 85 0303 32 00 0303 79 96 0304 10 19 0304 10 33 0304 10 35 ex 0304 10 38 0304 10 98 0304 20 19 0304 90 35 0304 90 38 0304 90 39 0304 90 41 0304 90 47 0304 90 59 ex 0304 90 97	Jazyky mořské, čerstvé nebo chlazené Pakambaly, čerstvé nebo chlazené Ostatní platýsovitě ryby, čerstvé nebo chlazené Treska modravá, čerstvá nebo chlazená Platýs velký, zmrazený Jiné mořské ryby, zmrazené Filé z ostatních sladkovodních ryb, čerstvé nebo chlazené Filé z tresky tmavé, čerstvé nebo chlazené Filé z okouníků, čerstvé nebo chlazené Filé z ostatních mořských ryb kromě sledů a makrel, čerstvé nebo chlazené Maso ostatních mořských ryb, čerstvé nebo chlazené Filé z ostatních sladkovodních ryb, zmrazené Zmrazené maso tresky druhu <i>Gadus macrocephalus</i> Zmrazené maso tresky druhu <i>Gadus morhua</i> Zmrazené maso <i>Gadus ogac</i> a ryb druhu <i>Boreogadus saida</i> Zmrazené maso tresky tmavé Zmrazené maso štikozubce druhu <i>Merluccius</i> Zmrazené maso tresky modravé Zmrazené maso ostatních mořských ryb kromě makrel	250
3	0305 61 00	Sledí, solení, ne však sušení nebo uzení, a sledí ve slaném nálevu	1 750
4	0306 19 30	Humři severští, zmrazení	50
5	1604 12 91 1604 12 99	Ostatní přípravky a konzervy ze sledů, v hermeticky uzavřených obalech Ostatní přípravky a konzervy ze sledů; ostatní	2 400
6	1604 19 98 ex 1604 20 90	Přípravky a konzervy z ostatních ryb, celé nebo v kusech Přípravky a konzervy z masa ostatních ryb, kromě sledů a makrel	50

Tyto celní kvóty se používají každý rok od 1. ledna do 31. prosince. Množství uvedené u každé skupiny produktů může být propuštěno do volného oběhu s nulovým dovozním clem.

¹ Viz strana 34 v tomto čísle Úředního věstníku.